

Chinese Complex translation of Are you 16 or 17? Your guide to a second dose of COVID-19 vaccine.



給您的新冠 (COVID-19) 疫苗第二劑指南

您是 16 或 17歲嗎？

衛生服務機構現在向所有16至17歲的年輕人提供2劑新冠疫苗，以幫助他們獲得更持久的保護。

您最近可能接種了第一劑新冠疫苗。本傳單包含的資訊可幫助您決定接種第二劑的正確時間。

面臨更大風險的年輕人

已經向那些若感染新冠 則有更大患重病風險的年輕人提供了2劑疫苗，兩劑疫苗間隔8週。

本傳單是針對不被認為具有更大風險的16歲或17歲的年輕人。

第一劑的保護效果如何？

研究表明，即使接種1劑疫苗後，您因新冠感染而出現嚴重並發症的風險也會大大降低。預計這種保護在年輕人中會持續幾個月。

之前感染過新冠，然後再接種1劑疫苗的人，以及在第一劑後感染的人，都會產生良好的免疫反應——至少與接種2劑疫苗的人一樣好。這表明，有感染過並接種疫苗的年輕人將獲得高水平的保護。

接種第二劑有什麼好處？

從長遠來看，第二劑有助於加強保護。進一步的研究將幫助我們了解保護將持續多久。

輝瑞 (Pfizer) 疫苗有副作用嗎？

常見的副作用：

- 注射部位的手臂有疼痛、沉重的感覺和壓痛。這往往在接種疫苗後約1至2天最為嚴重
- 感覺累
- 頭痛
- 周身疼痛，或輕度流感樣症狀

這些副作用僅持續幾天，但在第二次接種後更為常見。

較少見的副作用包括：

最近，有非常少數報告在接種新冠病毒疫苗一週後出現罕見的心臟炎症病例（稱為心肌炎或心包炎）。

這些病例大部分發生在較年輕的男性中，通常是在接種第二劑疫苗後的幾天內。

副作用包括：

- 胸痛
- 呼吸急促
- 感覺心跳節奏快、心顫動或心臟狂跳

如果遇到這些情況中的任何一種，則應立即向您的全科醫生（GP）或急症室尋求醫療建議：

大多數人在休息和簡單治療後恢復並感覺好轉。在那些出現嚴重副作用的人中，可能有更少的人有一些長期的影響。更長期的研究正在進行中。

如果您在接種第一劑疫苗後患有心肌炎或心包炎，您應該在接種第二劑疫苗之前尋求醫療建議。

我什麼時候需要第二劑？

如果您的年齡在16-17歲之間，並疫苗接種和免疫聯合委員會（JCVI）目前建議您應該在接種第一劑後的12週左右接種第二劑。間隔12周可能會延長您在第二次接種後的保護時間。

作為預防措施，JCVI認為8至12週的間隔可能會降低出現更嚴重但罕見的副作用（如心肌炎）的風險。JCVI還建議，如果您感染了新冠（COVID-19），則應等待12週，然後再接種下一劑。如果您接種了第一劑疫苗並被感染，

您很可能已經獲得了高水平的保護。

如果我們期望的由疫苗或先前感染的保護減少的话，例如有新變種病毒，接種疫苗的間距可能會減少到8週。

更多資訊

您應該在冠狀病毒黃卡

（Coronavirus Yellow Card）網站上閱讀產品資訊手冊，以獲取有關疫苗的更多詳細資料，包括可能的副作用。您還可以通過黃卡計劃（the Yellow Card scheme）報告疫苗和藥物的疑似副作用。

您可以通過搜索冠狀病毒黃卡（Coronavirus Yellow Card）或下載黃卡應用程式（Yellow Card app）在線進行此操作：
coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation



欲獲得更多資訊，請訪問www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

出版時資訊正確。欲獲得此傳單的最新版本和其他格式，請訪問公共衛生署（PHA）網站www.publichealth.hscni.net

©英國政府版權2021

本資料最初由英國衛生安全署（UK Health Security Agency）開發，並根據3.0版開放政府許可證（Open Government License v3.0）使用。



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

